



Фото из сети Интернет

Маша Трауб: «Западным читателям надо многое объяснить»

Её книги, так хорошо знакомые женской аудитории, долго не залёживаются на полках. В канун 8 Марта в омской Центральной городской библиотеке состоялся телемост с российской писательницей Машей Трауб. В онлайн-встрече с автором бестселлеров «Плохая мать» и «Дневник мамы первоклассника» приняли участие 15 городов из разных уголков страны. Маша ответила на самые разные вопросы своих читательниц, в том числе и из Омска.

– Насколько важны для вас критика и отзывы профессионалов?

– Для меня имеют значение отзывы простых читателей. Я ведь из журналистики, и нынешние критики – это бывшие коллеги, мои друзья уже много лет. В большей степени важно, как реагирует не Москва, а регионы. Это огромная ценность, что меня любят и читают за пределами Садового кольца.

– В интернете есть фото, на котором вы в домашней библиотеке, где книги – от пола до потолка. Какое место там отведено вашим изданиям?

– Мое место в прихожей – там отдельная полочка. (Смеется.) Причем ее не видно так сразу – надо завернуть за угол, чтобы она попала на глаза.

– Поступали ли предложения экранизировать книги?

– Есть две экранизации по моим книгам, которые очень дороги. Надеюсь, будут еще. По «Дневнику мамы первоклассника» фильм снят на студии Станислава Говорухина. В главной роли – Светлана Ходченкова. Кино получилось замечательное. И еще одна экранизация – фильм Веры Сторожевой «Сдается дом со всеми неудобствами» по повести «Домик на юге». Там тоже блестящий актерский состав: Ирина Пегова, Виктория Исакова, Светлана Ходченкова, Владимир Вдовиченков. Мне кажется, если от меня рожки да ножки останутся, я все равно буду счастлива: ведь книга не умирает, находит новое дыхание. Я отношусь к экранизации как к отдельному произведению. И смотрю на это как зритель. И то, что я вижу, мне нравится.

– Читая ваши книги, можно сказать, что вы могли бы не хуже психолога давать советы многим мамам в отношении семьи и детей.

– Мои издания – не книги рецептов, я ничего не советую, не пытаюсь вскрыть подкорку и докопаться до каких-то причин. Я просто хочу показать, что все проходит. Что самый лучший способ высушить слезы – это насмешить; что дети вырастают; что все преодолевается; что завтра будет действительно лучше, чем вчера. Вот это я хочу донести. Все проблемы решаемы, всегда есть выход.

– **В чем трудность между написанием детской и взрослой литературы** (две детские книги Маши Трауб – «Съедобные сказки» и «Про улитку и черепаху». – Прим. авт.)?

– В издании. Трудно попасть на рынок детской литературы: много авторов. И родителям сложно из них выбрать. И я их понимаю, мои дети выросли на Чуковском и Барто. И если бы мне дали детскую книгу современного автора, я бы отнеслась к ней со скепсисом. Если будет некая потребность в детской литературе, я к ней вернусь.

– **Любите ли вы путешествовать и куда отправились бы не раздумывая?**

– Чемодан, вокзал – это вообще не про меня. Я не люблю отели – живу в какой-нибудь деревне, знакомлюсь с соседями и т.д. Тут же находится кто-то, кому я должна принести хлеб... Поэтому не я собираю материал, это он меня собирает.

– **Вас часто называют «Довлатовым в женском роде», «Трифоновым в юбке».**

Как к этому относитесь?

– Хорошо. Но иногда спрашивают: «Почему вы Маша?» Да потому что через две минуты после знакомства меня все равно начинают называть Машей. «Мария» даже дети не говорят. Иногда, правда, пытаются добавить слово «тетя», но и оно отваливается, и остается Маша.

– **Ваши книги переводили на другие языки?**

– Нет, но мне бы очень хотелось. Были попытки общения с немецкими агентами. Но там менталитет другой. Все же я пишу про маму в России. Западным читателям надо многое объяснять.

Справка

Маша Трауб (настоящее имя Мария Колесникова) родилась в Москве в 1976 году. Окончила МГИМО по специальности «журналист-международник». Сотрудничала с изданиями «Новое время», «Известия», «Новые известия». Работает с журналами Psychologies, Officiel и Bosco Magazine, интернет-порталом «Частный корреспондент» и радиостанцией «Детское радио». Пишет на семейные и детские темы. Автор более чем 30 книг.

Екатерина Хорзова

Вечерний Омск-Неделя. – 2018. – 14 марта (№ 10). – С. 30.